

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 18 (1922)

**Artikel:** Igl underfér (Das Hinterfür)  
**Autor:** Curti, Notker  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882168>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 25.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Igl underfér (Das Hinterfür)

Da P. Notker Curti, O. S. B. Mustér

In pategl de sevestgir, ch'ei semantenus senza midadas durond 500 onns, sco il stuors, ei strusch d'anflar. Denton dat ei tals, che porschan nuotatonmeins interess, cunzun denter vestgadira de tgau.

Aschiditg sco las femnas han portau il stuors generalmein, pia tochen viaden el 18avel tschentaner, han ellas sbittau, cun pintgas excepziuns, scadin auter ornament de tgau. Las bucamaridas encuntercomi eran buca schi scrupulusas encunter la moda. La «Consolatiun della olma devotiusa» digl onn 1690 numna ella «Canzun dil purgateri» la vestgadira de tgau, che haveva anflau grazia els égls dellas giuvnas Sursilvanas alla fin dil gisiatavel tschentaner:

Underfér cun baretta,  
Schlappa cun ternetta.

Per oz enzatgei sur digl «underfér cun baretta».

Igl obligat underfér haveva pia anflau la via tochen siaden els quolms grischuns e haveva perfin priu siu num tudestg cun el, en ina frisura empau romanisada. Igl underfér ei ina capetscha de vali cun urs de pelegna. El haveva tenuu sia entrada





en Svizzeria quasi dapertut durond il 17avel tschen-  
taner e plaschiu allas femnas de maniera, ch' ellas  
han ornau pli che tschien onns, tscheu e leu dua-  
tschien onns, lur tgau cun el stad ed unviern.

Havend denton ils biars pategls de sevestgir  
la tendenza de daventar extravagants, de prender la  
via encunter igl extrem, vegnend cul temps bugen  
snueivel pigns ne stermentus gronds, ei era quella  
capetscha en quort daventada in monstrum sigl  
ault e sil lad, el qual il tgau ei svanius veritabla-  
mein. Il funs de vali, la part davos (igl «under-  
stiec»), per ordinari surcusida cun aur, ei sesmi-  
nuius, ferton ch' il fol (pelz) ha priu il surmaun, de  
maniera che rehuns duvravan persuenter 5 e varga  
pials. Il stan-miez prendeva pials pli bienmarcau  
e gleut paupra fagevan far lur underfér da spir  
vali. Las suprastonzas encurevan de fixar, «razio-  
nar», la grondezia dils underférs tras agens man-  
dats per impedir cheutras quosts exorbitants. Il  
maletg d' ina Turitgesa, maliaus 1670 da C. Meyer,  
muossa il meglier fuorma ed extensiun d' ina tala  
capetscha. che fuva en scadin cass fatga tenor la  
pli davosa grondezia concedida. Tier igl underfér  
udeva denton aunc in «frunt» ner, ne ina schlappa  
alva, cun pézs, che vargavan sut il fol o, igl  
emprem temps sillas gaultas, lu sillas tempras ne  
enamiez il frunt; quella part vegneva numnada per  
romontsch baretta.

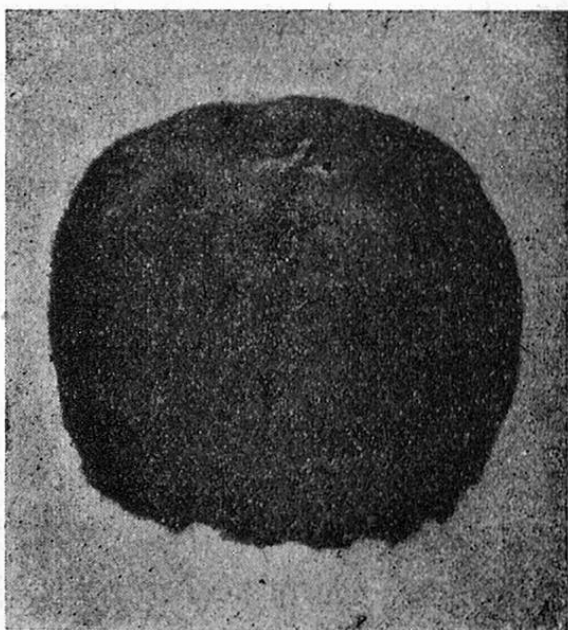
Semegliontas capetschas de minima extensiun  
cun in stermentus funs de vali, portan sin il ma-

letg votiv a Segnas, digl onn 1638, tut las mattauns, mortas glez temps dalla muria e satradas a Segnas (cf. i maletg). Perfin pintgas mattatschas ein vestgidas sco las grondas ed ornadas culla capetscha de fol, in mussament, che quei ornament de tgau era en usit generalmein era tier nus da quei temps. Setenend denton las femnas aunc adina vid lur stuors, ei igl usit digl underfér mai daventaus cheu schi generals ed exclusivs sco ella ulteriura Svizera. Jeu enconuschel era buc in maletg ord la mesadat dil 17avel tschentaner, sil qual bucamaridadas portassen la capetscha de fol.

Viers la fin dil gisiatavel tschentaner comparan encuntercomi puspei underférs e quei en ina grondezza ed extensiun che la pli moderna Turitgesa da glez temps vess buca stoviu seturpegiar. Quella ga eis ei aber buca mattauns, anzi respectablas damas — ina senumna perfin de noblezzia — che laian parer il stuors memia ordinaris. Per quei la fuorma extravaganta alla moda, per quei era la schlappa, culs pézs che cuchegian sut il monstrum de fol neuado. Anno 38 er'ei stau aunc de veser nuotzun de quella, ussa er'ella modernissima. La dama silla tabla votiva d' Acclotta, digl onn 1689, astga seplazzar ruasseivlamein sper la Turitgesa. Ina familia Caprèz sefa gronda cun semegliants monstrums de tgau sin ina tabla votiva a Maria della Glisch. Era la caplutta de Darvella muossa ina de quellas exposiziuns ed

aunc igl onn 1704 dedichescha ina dama siu maletg cun underfér a Maria della Glisch.

In original vegl ord il Grischun ei buca enconuschents a mi; ualvess ch'in ne l'auter ha pudiu semantener. Encuntercomi exista aunc ina baretta sco ellas vegnevan portadas sut la cape-tscha de fol. Ella deriva da Lumbrein, ha sisu-



ren ina ternetta (entredeux) de «klöppel» ed ei ornada sils urs cun in proper péz de «klöppel.»

Las vestas sesaulzan neuado sensiblamein, ei savess bunamein esser la dama maliada ad Accletta.

Ils underfés svaneschan tier nus gia ella emprema mesadat dil 18 avel tschentaner, pertgei schege che las Sursilvanas noblas eran en quei che compeglia la moda tutavia sigl ault, ha la cape-tscha gigantesca de fol buca pudiu far vau el pievel; las mattauns vevan daditg encuretg ed an-

flau in' outra e pli commodeivla schlappa. Denton da lezza in' outra ga!

Las femnas dils marcaus dell' ulteriura Svizera han medemamein piars ell' emprema mesadat dil schotgavel tschentaner il plascher vid igl underfér. Plaun e plaun eis el daventaus pli graischels e spartius en duas parts ed ei sesalzaus ault sur il frunt si. Era in pèr cavegls fuian cul



temps orasut, ina circumstanzia che fuva pli baul scommondada rigurusamein, e prest sesplenghegia ina stupenta spartida, sesguschond la capetscha pli e pli ella totona. Enstagl dil fol drov' ins ussa franzlas, tagliadas e buca tagliadas, che vegnevan drizzadas agradsi e cavigliadas ina sper l' outra, per sedar ora per fol. Era preferesch'ins ussa in fieter de glin agl anteriur fieter de fol, lai daven la schlappa alva ed ornescha per-



suentar igl «understiech», la part davos, cun rehas surcusidas d'aur. En quella fuorma ei igl underfêr semantenus aunc ditg, principalmein ella Svizera interiura, schege ch' in pategl reducius de tala maniera pesava aunc i kilogramm e dapli.

Tier nus ha ins buca fatg atras quellas midadas. Cull' emprema mesadat dil 18 avel tschentaner svanescha igl underfêr. E tonaton duess ins crer, che la capetscha hagi pudiu semantener il pli ditg gest el Grischun; ins ha ge portau a Samnaun ed ella Val Mustair tochen entuorn 1890 capetschas de fol de 25 cm. altezia e ladezia, ed aunc dapli, che pesavan biebein in fun. Sco ils underfêrs vegls ein quellas rodundas ed han in funs mo pignpign da vali verd cun ina crusch de bordura d'aur. Fatergiai ein ellas cun pialtgaura, cun pelegna-tgaura ein ellas era stuppadas o, ferton ch' ins duvrava leutier tier ils underfêrs vegls stialas de lenn ne stuppa. Sper quellas capetschas portavan ins a Samnaun ed ella Val Mustair denton era semegliontas capetschas de launa, blauas ed alvas, che mavan aber o pli u meins en péz. Ellas vegnevan fatgas sin in toc lenn, che semegliava ina piramida de zuccar («zuc-carhuot»), aschia che las capetschas stevan neuado, sco vali entir, — quei che dueva dar ad ellas ina semegliadetgna de fol. Quellas capetschas gitas de launa muossan pia, che las capetschas de fol de quels della Vall Mustair han de far nuot cugl underfêr svizzer, directamein; ellas ein

vegnidas all' entschata dil 19 avel tschentaner en dal Tirol, nua che talas fuormas gitas ein stadas ditg en usit. Aunc ozildi ein las capetschas blauas egl uaul de Briganza gitas e da launa, aber buca schi grondas sco las veglias. Era las capetschas de fol ein fetg reducidas leu, fertont ch' ils de Valsertal (Vorarlberg) han aunc adina ina preferenza per fuormas fetg respectablas.

Tier nus ei gnanc il plaid «underfér» vegnius capius pli il schotgavel tschentaner; perquei ha ins schau daven quella strofa citada sisu ellas posteriuras ediziuns della «Consolatiun». Perquei seigi il vegl plaid puspei cavaus neunavon cheu e perquei essan nus sespruai de rasar tras zaconts maletgs in tec glisch sur quei vegl pategl. La proxima gada sur d' ina capetscha buca schi extravaganta e buca schi monstrusa.

